



Le Réverbère



L'AATF de Philadelphie

Tome I, No. 1

Hiver/Printemps 2017

INSIDE THIS ISSUE

- 1** Letter from the Co-Presidents
- 2** AATF Philadelphia Spring Conference
- 3** Exchange Programs
- 5** Teach about the French Elections!
- 6** 3rd Annual movie night review
- 7** Calendar of Events

Co-President

Edith Guay

guaye@jenkintown.org

Co-President

Chris Kimball-Kelly

ckimball-kelly@wssd.org

Vice-President

Rochelle Ostroff-Weinberg

rkow813@gmail.com

Secretary

Sally Cushmore

scushmore@soudertonsd.org

Treasurer

Susan Zeager

suzea3@aol.com

Chers (Chères) profs de français,

Le printemps est presque à nos portes et ce sera avec joie que nous accueillerons le renouveau qu'il amène. En effet, il y a du nouveau à bien des niveaux. Mais avant d'aborder les changements, nous voulons vous remercier de votre soutien et de votre participation à l'atelier du mois de septembre sur le terrorisme avec Kathryn Kleppinger et à notre soirée cinéma pendant laquelle nous avons pu voir et discuter du film Fatima.

Tout d'abord, l'atelier du printemps portera sur les changements qui semblent se dessiner en France. En effet, le 8 avril prochain, Julien Suaudeau nous aidera à comprendre le système électoral français en le comparant au nôtre, les candidats, ainsi que leurs partis, et la voix de l'électorat français.

Ensuite, au mois de mai, il y aura la "Distribution des Prix" pour le Grand Concours. Et puis, n'oubliez pas notre rencontre annuelle. Cette année, elle se tiendra les 16, 17, 18 et 19 juillet à Saint Louis.

Et finalement, Chris et moi passerons le flambeau de la présidence à d'autres collègues. Vous connaîtrez les résultats de l'élection des nouveaux membres du Conseil Exécutif le 8 avril prochain.

Ce fut un plaisir de travailler avec vous et pour vous à promouvoir l'enseignement du français dans notre région. Nous souhaitons que vous continuiez à participer à nos activités et que vous guidiez l'association dans ses futurs projets.

Au plaisir!

Edith et Chris.



Le Réverbère



The Philadelphia chapter of the American Association of Teachers of French invites you to its Spring Conference:

APRIL 8, 2017; 8:30-noon

Chestnut Hill College, 9601 Germantown Avenue, Philadelphia, PA

Tous aux urnes !

A French Presidential Election Workshop



PRESENTER: Julien Suaudeau, Coordinator of the Non-Intensive Language sequence in French at Bryn Mawr College.

The French people will elect a new president on May 7, 2017. How is the French political system set up? How does government work in France? Who are the key players and the contenders? What powers will the winner hold? How long is a presidential term? What are the implications of this election for world politics and the transatlantic relationship?

On April 8, two weeks before the first round of the election, we will examine French political institutions to identify similarities and differences with the US political system. We will also discuss French political culture (definition of common good, expectations from public officials, public opinion, role of the media) and its many peculiarities. We will study the agendas of the main candidates, who will be profiled in light of the history of political ideas in France. The June legislative elections will weigh heavily in the conversation, as their outcome will determine the reach of the next president.

The workshop will be designed as a series of interactive activities and will involve public participation. Comments and questions will be woven into the fabric of the presentation to drive the discussion. Participants will leave with a Google doc that they will be able to use in their classroom. The presentation will be in French.

To help in planning, please pre-register by April 1, 2017 : ckimball_kelly@yahoo.com

The conference is free to AATF Philadelphia chapter members and students; others are welcome and asked to pay \$10.00 to attend.



Le Réverbère



Exchange Program with a French High School by Edith Guay

Bonjour,

When I was hired by the School District of Jenkintown 16 years ago, I was told that coordinating the exchange program with a French high school was part of my job description. I was absolutely delighted! And then, the reality hit with its demands, requiring organization, time and flexibility. After 8 programs, I am still delighted because of the unforgettable smiles, the long lasting memories, and the rich learning experiences for students and teachers. When the students say to me "*Madame, je n'oublierai jamais cette expérience*", je ne peux que répéter la même chose qu'eux.

If you are interested, make sure you are ready for an adventure! Below you will find specific information about our program. Please don't hesitate to contact me if you have concerns and questions.

Here is how we define our exchange program:

- Jenkintown High School has an exchange program with *Le Lycée Léonard de Vinci* in *Saint Germain en Laye*, a suburb of Paris every other year. The French and American teacher organizers prepare itineraries and daily schedule of activities for both the Jenkintown experience and the travel experience to France.
- Jenkintown students and families host students and staff from *Saint Germain en Laye* for two weeks in the fall. Families from Saint Germain host the Jenkintown students and staff for two weeks in the spring. We usually send 20-25 students with two staff chaperones.
- The program is made affordable for students because of the in-kind exchange of room and board. As hosts, we pay the costs of field trips and admissions for the students from France as they do in turn for us. Jenkintown parents will pay \$1,900 in three installments. There is no direct cost to the school district.

Our last program:

Here: https://docs.google.com/document/d/1j_7IrfpPQ4b9Ay3F6gdPBnEBoBhZEgLMnN897yUM7-c/edit

In France: https://docs.google.com/document/d/14tTo9RxaPKPEhdu8kNI73ViQpwwp1Xf1OALsj_VRxAQ/edit

C'est nous en Normandie, à la Pointe du Hoc, visitant les plages du Débarquement!





Le Réverbère



Exchange program between French and American High Schools: Jean Lesage, Vannes, France & Strath Haven, Wallingford, PA

by Chris Kimball-Kelly

When I first returned to the Wallingford-Swarthmore School District in 2008, there was a summer program that was being phased out. As wonderful an experience as it was, with the euro so strong and the dollar so weak, it was no longer a viable option. As organizing teachers retire, sometimes the exchange programs also “retire”. There was a local district in just such a situation. The timing was perfect! The French school was looking for another host high school in the same area. And that’s how Strath Haven found Jean Lesage in Brittany, France.

The French students receive some government funding and are capped at 1,000 € per student. Because of the difference in exchange rates and our 2 night stay in Paris, our program costs more for our students. Therefore we made the decision to have the French program pay for their French student outings while here in the states, and we pay for our outings while in France. But anytime a family organizes an activity, they take care of the expense, both here and in France.

We’ve had 3 exchanges thus far, and it has worked out quite well. We tend to have between 20-30 students who participate. And this coming spring, we will have our first repeat student who went as a sophomore and is going again as a senior! Some of our students have made life-long friends and are not only keeping in touch during and after college, but also visiting one another on their own. One has even attended a family wedding in France!

Some of the comments we’ve heard from our students include: “I can’t believe how much French I learned in one week!” and “Living with a host family is like one long listening exercise.” They felt their listening skills improved dramatically. And we do too! Not to mention the cultural awareness and appreciation that they will carry forward and encourage others to be tolerant and receptive as well.

Power point with calendar of events in France, helpful tips for students, and lots of color pictures!

https://docs.google.com/presentation/d/1uhFGqgaEuxD2ihlc_TLqTe6eFanZTomMBvM4aHM9mpE/edit?usp=sharing

Calendar of Events for the American students while in France:

<https://drive.google.com/file/d/0B9msIGzEYx43cWZPZ2ZwbGNYb28/view?usp=sharing>

Calendar of Events for the French Students while in Philadelphia

<https://drive.google.com/file/d/0B9msIGzEYx43cll4R21GNEljR00/view?usp=sharing>



Le Réverbère



Le Coin de la Francophonie:

Let's Focus On: France's 2017 Presidential Election



New! I have added an English to French lexical guide, in this feature, specifically of election terms. **You** will also find sites and activities focused on middle school, high school and college level learners.



First you will find vocabulary, followed by a basic ABC's of the French election, websites, links and youtubes to help your students understand how the French election system works and how to talk about it. Who are the candidates? How do their positions differ? Let's explore that. Activities and plans follow! I am working on the premise that **one class period per week** will be dedicated to studying the election. Certainly, all of the activities can be adapted to more advanced or less advanced learners, more or less frequency. Not sure how to do adapt an activity? Send me an email at lecoindelafrancophonie@gmail.com for guidance and suggestions! These sites that I have selected are to enhance your students' cultural awareness and understanding of the election process, candidates, and current events in belle France et Outre-mer (overseas).

Bonne exploration!

--- Rochelle Ostroff-Weinberg

Lexical guide: <https://docs.google.com/document/d/1BZjoWtoaC11y9PdEOypI5XjPCMo9szaY3cSwLlJSl3E/edit>

The Candidates: <https://docs.google.com/document/d/1kjZ4GsWFehtj1x25-s1nWhrapkOv2vgSMQDz1L50ZHs/edit>

The Basics: <https://docs.google.com/document/d/1HFCCiqRoOunMbLxUZt4qCW4iPGKZSXswEuRLMpKKL44/edit>

Youtubes: <https://docs.google.com/document/d/1S17MaeNlxH4cZrO4SN99uoOiKbvPvTZ6Ups3YvC0bCc/edit>

Activities and Plans: https://docs.google.com/document/d/1m14Kb1nDXyVU7WIoud3xllvd0Dear-x9YURQWY_sYNg/edit

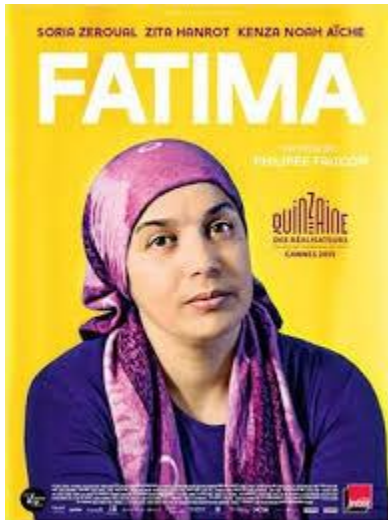


Le Réverbère



3rd Annual Movie Night Review

Once again, it was a cold January evening. But what better way to spend it than with other francophiles watching a French language movie that you wouldn't otherwise have the opportunity to view in a movie theater? About 70 people joined us for a screening of the movie "Fatima", followed by an in-depth discussion led by Bryn Mawr instructor Lisa Quarnstrom.



<https://www.youtube.com/watch?v=eHM9rSskaqw> (movie trailer)

According to Stephen Holden of the New York Times, it "... captures the conflicts and tensions of the immigrant experience in France."

A beautiful story of mother-daughter relationships, we witness the struggles of a high school daughter and a first year university daughter, as well as a mother who finds her voice. This movie re-enforces the importance of being able to express oneself in both written and spoken language; in studies, in relationships, and in intra-personal thoughts. It won 3 Césars, including Best Picture.



As always, the post film discussions are lively and animated. We hear interesting viewpoints from those who have shared this immigrant experience, both overseas and here in the states.

And it affords us an opportunity to share our thoughts and perspectives with one another, to perhaps learn something new.

Many thanks to Rita Davis for finding this film for us, and to The Agnes Irwin School for sharing Bryn Mawr Film Institute with us.





Le Réverbère



Calendar of Events:

- 25 MARCH 2017 MLAPV “THE FLIPPED CLASSROOM”, presented by Cristina Sparks-Early
8:30 AM - 12:00 PM Chestnut Hill College (<http://www.mlapv.org/>)
- 8 APRIL 2017 AATF Philadelphia Spring Conference with **Julien Suaudeau:**
Tous aux urnes ! A French Presidential Election Workshop
8:30 am –12:00 pm at Chestnut Hill College,
9601 Germantown Avenue, Philadelphia, PA 19118
- 16 MAY 2017 AATF Distribution des Prix at Chestnut Hill College
9601 Germantown Ave, Philadelphia, PA 19118 (<https://www.chc.edu/>)
- 16-19 JULY 2017 AATF National Conference in St. Louis, MO (<https://www.frenchteachers.org/>)



Le Réverbère

